

À une séance régulière des membres du conseil de la Ville de Rouyn-Noranda tenue à la salle du conseil de l'hôtel de ville, situé au 100 de la rue Taschereau Est, le lundi 27 mai 2024 à 21 h 20, conformément à la *Loi sur les cités et villes*, à laquelle sont présents les conseillères et les conseillers :

|                               |                |                             |
|-------------------------------|----------------|-----------------------------|
| Monsieur Daniel Camden,       | district N° 1  | – Noranda-Nord/Lac-Dufault  |
| Madame Sylvie Turgeon,        | district N° 2  | – Rouyn-Noranda-Ouest       |
| Monsieur Guillaume Beaulieu,  | district N° 3  | – Rouyn-Sud                 |
| Madame Claudette Carignan,    | district N° 4  | – Centre-Ville              |
| Monsieur Louis Dallaire,      | district N° 6  | – De l'Université           |
| Monsieur Yves Drolet,         | district N° 7  | – Granada/Bellecombe        |
| Monsieur Sébastien Côté,      | district N° 8  | – Marie-Victorin/du Sourire |
| Madame Samuelle Ramsay-Houle, | district N° 9  | – Évain                     |
| Monsieur Cédric Laplante,     | district N° 10 | – Kekeko                    |
| Monsieur Stéphane Girard,     | district N° 12 | – d'Aiguebelle              |

Sont absents :

|                             |                |                      |
|-----------------------------|----------------|----------------------|
| Monsieur Réal Beauchamp,    | district N° 5  | – Noranda            |
| Monsieur Benjamin Tremblay, | district N° 11 | – McWatters/Cadillac |

formant quorum du conseil municipal de la Ville de Rouyn-Noranda sous la présidence de Mme Diane Dallaire, mairesse.

Sont également présents : M. François Chevalier, directeur général et M<sup>e</sup> Angèle Tousignant, greffière.

### **RÈGLEMENT N° 2024-1309**

ATTENDU QUE le 18 décembre 2023, la Ville de Rouyn-Noranda a adopté le règlement N° 2023-1283 prévoyant le programme annuel des travaux pour les eaux usées ainsi que la mise à niveau du système de ventilation à la station d'épuration Rouyn-Noranda;

ATTENDU QU'après révision des projets prévus, des modifications au règlement sont nécessaires;

POUR CES MOTIFS,

**Rés. N° 2024-528** : Il est proposé par le conseiller Yves Drolet appuyé par la conseillère Claudette Carignan et unanimement résolu que le **règlement d'emprunt N° 2024-1309** modifiant le règlement N° 2023-1283 afin d'augmenter l'emprunt et la dépense pour un montant additionnel de 218 000 \$ concernant le programme annuel des travaux - eaux usées ainsi que les services professionnels pour la réfection du poste de pompage P-4R à ces fins remboursable par les propriétaires des immeubles imposables desservis par le service municipal d'assainissement des eaux usées, soit adopté et signé tel que ci-après reproduit.

### **RÈGLEMENT N° 2024-1309**

Le conseil municipal décrète ce qui suit :

**ARTICLE 1** Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

**ARTICLE 2** Le titre du règlement N° 2023-1283 est remplacé par le suivant :

*Règlement d'emprunt N° 2023-1283 décrétant le programme annuel des travaux pour les eaux usées, la mise à niveau du système de ventilation à la station d'épuration Rouyn-Noranda ainsi que les services professionnels pour la réfection du poste de pompage P-4R pour un montant de 385 000 \$ et décrétant l'emprunt d'un montant de 385 000 \$ à ces fins remboursable par les propriétaires des*

*immeubles imposables desservis par le service municipal d'assainissement des eaux usées.*

**ARTICLE 3** L'article 1 du règlement N° 2023-1283 est remplacé par le suivant :

*Le conseil est autorisé à réaliser des travaux pour le programme annuel des travaux pour les eaux usées, la mise à niveau du système de ventilation à la station d'épuration Rouyn-Noranda et les services professionnels pour la réfection du poste de pompage P-4R ainsi que le paiement de frais de financement et autres; le tout tel que décrit aux annexes « 1 » à « 3 » approuvées en date des 29 novembre 2023, 29 et 30 avril 2024 par Mme Hélène Piuze, directrice des travaux publics et services techniques et dont copies sont jointes au présent règlement pour en faire partie intégrante, le tout pour un montant total de .....385 000 \$.*

**ARTICLE 4** L'article 2 du règlement N° 2023-1283 est remplacé par le suivant :

*Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 385 000 \$ pour les fins du présent règlement.*

**ARTICLE 5** L'article 3 du règlement N° 2023-1283 est remplacé par le suivant :


*Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 385 000 \$ sur une période de cinq (5) ans.*


**ARTICLE 6** L'annexe 1 du règlement N° 2023-1283 au montant de 115 000 \$ est remplacée par celle datée du 29 avril 2024 au montant de 112 000 \$ et jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

L'annexe 3 au montant de 106 000 \$ datée du 30 avril 2024 est ajoutée et jointe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

**ARTICLE 7** Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

### **ADOPTÉE**

  
Diane Dallaire, mairesse

  
Angèle Tousignant, greffière

**RÈGLEMENT N° 2024-1309**  
**Modification et augmentation du règlement N° 2023-1283**

Annexe « 1 »

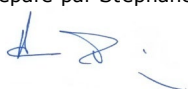
**EAUX USÉES 2024**

**Programme annuel des travaux | Eaux usées**

**Numéro de projet : EN16-098**

|            | DESCRIPTION DES TRAVAUX   | UNITÉ   | QUANTITÉ | PRIX UNITAIRE | COÛT              |
|------------|---|---------|----------|---------------|-------------------|
| <b>1,0</b> | <b>Station d'épuration R-N</b><br>Remplacement du panneau d'automatation                                      | forfait | 1        | 25 000        | 25 000 \$         |
| <b>2,0</b> | <b>Station d'épuration R-N</b><br>Remplacements divers (rampe de lixiviat, recirculation eau chaude bâtiment) | forfait | 1        | 4 500         | 4 500 \$          |
| <b>3,0</b> | <b>Poste de pompage P-8</b><br>Remplacement des composantes mécaniques des pompes 1 et 2                      | forfait | 1        | 23 000        | 23 000 \$         |
| <b>4,0</b> | <b>Postes de pompage P-11, P-18, P-2LD et P-13</b><br>Remplacement des composantes mécaniques                 | forfait | 1        | 51 700        | 51 700 \$         |
| <b>5,0</b> | <b>Poste de pompage P-3E - poste de tête</b><br>Remplacement des pompes submersibles en urgence               | forfait | 1        | 80 000        | 80 000 \$         |
|            | Remplacement des composantes mécaniques   | forfait | 1        | 20 000        | 20 000 \$         |
|            | <b>Sous-total</b>   |         |          |               | <b>204 200 \$</b> |
|            | <b>COÛTS DIRECTS</b>  |         |          |               | <b>204 200 \$</b> |
|            | Taxes nettes (4,9875 %)   |         |          |               | 10 185 \$         |
|            | Frais de financement (+/-6 %)   |         |          |               | 12 615 \$         |
|            | <b>TOTAL</b>  |         |          |               | <b>227 000 \$</b> |
|            | <b>Moins règlement 2023-1283</b>  |         |          |               | <b>115 000 \$</b> |
|            | <b>Augmentation du règlement 2023-1283</b>  |         |          |               | <b>112 000 \$</b> |

Préparé par Stéphane Lacombe



Approuvé par Hélène Piuze, CPA, CMA, OPA  
 Directrice des travaux publics et services techniques  
 Le 29 avril 2024

